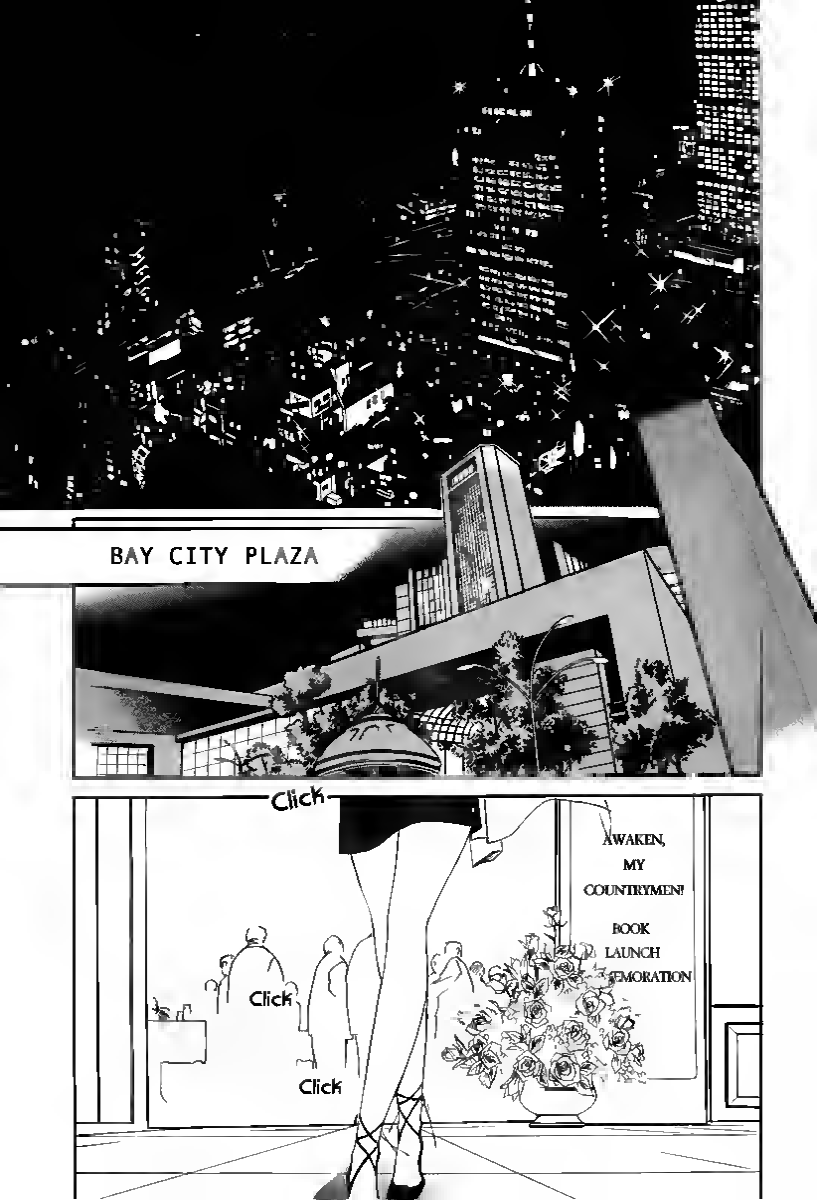
emodevo
http://arrow-scans.blogspot.com
ARROW SCANLATIONS

第1話「赤い月の下で」

CHAPTER 1: UNDER THE RED MOON


BAY CITY PLAZA
Click
Click
Click
AWAKEN,
MY
COUNTRYMEN!
BOOK
LAUNCH
EMORATION

I'M BORED OUT OF MY MIND!
WE SHOULDN'T HAVE COME
THERE ISN'T EVEN AN ATTRACTIVE MAN WORTH LOOKING AT.
Click
Click
Click
Click
SHALL WE LEAVE THEN, COUNSELOR?
Gets Up
WHAT?!
DO YOU THINK I WOULD HEAD BACK HOME, WHERE THERE'S NOT EVEN A SINGLE SOUL, WITHOUT GRABBING A BITE FIRST?
Click
Click
NOT EVEN
A SINGLE PERSON?
.....
WELL, NOT TONIGHT AT LEAST.

YES
THERE ARE A FEW RESTAURANTS ON THE FIRST FLOOR
Click
Click
This way!
Click
Click
SFX STOPS
Click
THIS IS THE WRONG WAY.

SFX STOPS ABRUPTLY
EH
Stunned
EHH
Did she hear what I was thinking?!
ENRAGED
IF YOU KNEW EARLIER, WHY DIDN'T YOU SAY SO?!
SIGH
Click
Click
Click
Hmph
UTTERLY UNREASONABLE YOU WERE THE ONE WHO WAS LEADING THE WAY!
HMM
I WONDER WHO PAINTED THIS?
OH I SEE
I'M NOT VERY FAMILIAR WITH ARTWORK AT ALL
WELL, I

WELL
ABOUT THIS FINE PIECE
I HEARD THAT WHATEVER THAT'S ON THIS FEATURE WALL WASN'T ACTUALLY PAINTED ON
THIS IS A MARBLE WALL IF I'M NOT MISTAKEN
YES,
APPARENTLY, THE MARBLE LOOKED EXACTLY LIKE THIS WHEN IT WAS EXCAVATED
Spellbound
AH
EXCUSE ME,
CAN I ASK A QUICK QUESTION PLEASE?
SURE?
HEY DUDE YOUR NOSE IS JUST ABOUT TO SPURT OUT BLOOD!
The floor below she's been charmed by her good looks
IT WOULD HAVE BEEN SUCH A WASTE TO POLISH OFF THE IRREGULARITIES, THAT'S WHY THEY DECIDED TO KEEP IT, IS THAT RIGHT?
AH YES
THAT'S RIGHT
IT'S EXACTLY LIKE WHAT YOU'VE SAID
ANYTHING ELSE?

SFX: STOPS
Stops
Click
Click
Click
I'M HUNGRY...
EH?
WHERE ARE THE RESTAURANTS?
I AM STARVING
Ah, of course
sorry
the restaurants...
AGAIN? WHAT IS IT THIS TIME?
WHAT'S GOING ON?
Huh?
EXCUSE ME, CAN I HAVE A MINUTE?
PERHAPS SOMETHING HAPPENED?
LOOK, THE ESCALATORS HAVE BEEN STOPPED

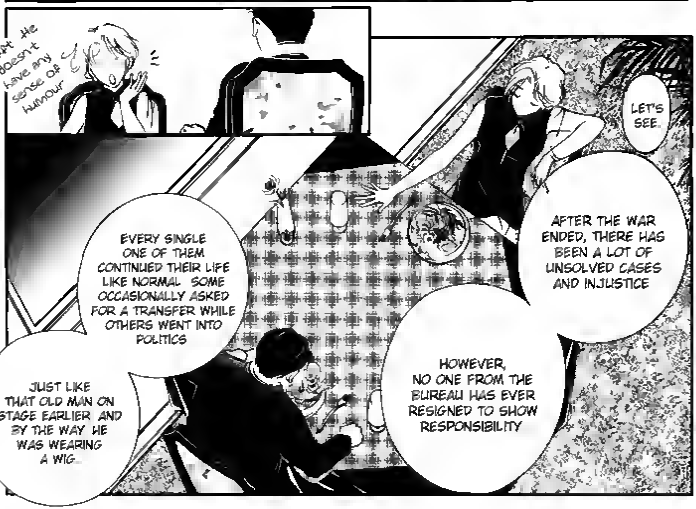
DID SOMETHING HAPPEN?
YE..
YES
IT.. IT WAS LIKE THIS..
THE ESCALATORS
THEY WERE MALFUNCTIONING.
THEY STARTED MOVING IN THE OPPOSITE DIRECTION TO WHAT THEY NORMALLY DO ALL OF A SUDDEN
WE HAD A CUSTOMER WHO TRIPPED BECAUSE OF THAT
BUT..
Click
Click
JUNICHIROU LET'S TAKE THE STAIRS.
IT'S NOTHING SERIOUS.
Click
AH..
SO..
OK
SORRY ABOUT THE INCONVENIENCE
ロシアレストラン
Russian Restau
T/N RUSSIAN RESTAURANT BOSSTALK
SEX, HEART RATE INCREASE

LOOKING AT THIS NIGHT VIEW WHICH MUST BE WORTH TEN MILLION US DOLLARS...
WHAT ARE YOUR THOUGHTS, JUNICHI-ROU?
MY THOUGHTS?
WELL, I THINK THE NIGHT VIEW HAS TO BE THE BIGGEST SELLING POINT FOR BAY CITY PLAZA
EXCUSE ME...
I JUST WANT TO SAY THANK YOU AGAIN FOR YOUR ASSIS-TANCE IN THAT INCIDENT...
THE MAIN BRANCH OF THIS RESTAURANT,
IS AT GINZA
THAT INCIDENT ...?
?
?
Bow
Bow
PLEASE ENJOY THE REST OF YOUR EVENING
WELL
NO BIGGIE.

ANYWAY...
STRANGE THINGS...?
AH, I SEE...
I BET IT WAS SOME KIND OF SUPERNATURAL OCCURRENCE
ANYWAY, THERE WERE SOME STRANGE THINGS GOING ON THERE. BUT I TOOK CARE OF THEM BEFORE THEY GOT OUT OF HAND
Add it by myself!
AND I DID A PRETTY GOOD JOB TOO
WHAT ARE YOU GOING TO ORDER?
I...
DAMN, WHAT AM I GOING TO ORDER? I'VE NEVER HAD RUSSIAN CUISINE BEFORE!
ONE STOLICHNAYA SALAD PLEASE
AND
A SIBERIAN BORSCHT
SFX: BA-DUMP BA-DUMP
Yes, Of course
I'LL GET IT READY RIGHT AWAY
THERE YET ANOTHER POOR FELLOW BLINDED HER BEAUTY
AND YOU, JUNICHI-ROU?

That's the only Russian dish I know
BUT CAN I HAVE THE PIROZHKI AS WELL?
HMM...
I'LL HAVE THE SAME
Flop
DON'T BE SHY,
YOU CAN ORDER AS MUCH AS YOU WANT TO
SULKY
I BETTER NOT SINCE YOU'RE PAYING FOR DINNER
AND WHO SAID ANYTHING ABOUT ME PAYING FOR DINNER?
Come on
THIS IS THE LEAST WE'RE ENTITLED TO. AFTER A HARD DAY OF WORK!
ARE YOU SURE YOU CAN DO THAT?!
ARE...
WE'LL SUBMIT THIS AS WORK-RELATED EXPENSES
...

THIS IS DEFINITELY NOT ACCEPTABLE BEHAVIOUR FOR A POLICE OFFICER...


PSSHH. HE DOESN'T HAVE MY SENSE OF HUMOUR
LET'S SEE.
AFTER THE WAR ENDED, THERE HAS BEEN A LOT OF UNSOLVED CASES AND INJUSTICE
EVERY SINGLE ONE OF THEM CONTINUED THEIR LIFE LIKE NORMAL. SOME OCCASIONALLY ASKED FOR A TRANSFER WHILE OTHERS WENT INTO POLITICS
HOWEVER, NO ONE FROM THE BUREAU HAS EVER RESIGNED TO SHOW RESPONSIBILITY
JUST LIKE THAT OLD MAN ON STAGE EARLIER AND BY THE WAY, HE WAS WEARING A WIG.

WHEN HE WAS THE CHIEF INVESTIGATOR OF KANAGAWA PREFECTURE HE MADE A HUGE FLAW IN HIS INVESTIGATIONS...
WHAT?
What's with your hand?
PLEASE BE QUIET SOMEONE MIGHT OVERHEAR US...
BUT I'M SPEAKING LOUDLY ON PURPOSE!
I know that's what she intended to do
But it's my responsibility to at least remind her
I BET...
THE GOVERNOR MUST BE CRYING WITH JOY...
FOR THE COMPLETION OF BAY CITY PLAZA

I SUPPOSE SO.
BECAUSE IF THIS HUMUNGOUS MULTI-PURPOSE BUILDING HADN'T BEEN COMPLETED THE WANGAN FUKUTOSHIN* WHICH IS HIS PRIDE WILL ONLY BE A HUGE, BARREN WASTELAND
INDEED THIS RECLAIMED LAND IS ABOUT 600-HECTARES?
HMMM
IF IT WASN'T FOR THIS SKYSCRAPER ATTRACTING HUGE AMOUNT OF TOURISTS IT WOULD BE BARREN UNSUITABLE FOR EVEN PICNIC OR SURFING ACTIVITIES
*TN: FUKUTOSHIN IS JAPANESE FOR "SECONDARY CITY CENTRE"
THE BUILDING TAKES UP ONLY 99,000 SQUARE METRES OF LAND
BUT THE TOTAL SURFACE AREA ABOVE GROUND FOR THE 50-STOREY SKYSCRAPER REACHES ABOUT 600,000 SQUARE METRES!
THE CONSTRUCTION COST TOTALLED UP TO A WHOPPING 300-BILLION YEN
DAILY IT ATTRACTS APPROXIMATELY FIFTY THOUSAND TOURISTS ON AVERAGE
IT CONSISTS OF RESTAURANTS, HIGH CLASS CONDOMINIUM, DEPARTMENTAL STORES, MULTIPLE INDEPENDENT BUSINESSES...
ART GALLERIES, GYMS AND EVEN AN AUDITORIUM!
IT TRULY LIVES UP TO ITS NAME OUT BEING MULTI-PURPOSE.

Shiny greasy hair
KAJIOKA NOBUKATSU
AWAKEN, MY COUNTRYMEN!
THAT SAID "OLD MAN" IS KAJIOKA NOBUKATSU. HE WAS THE DEPUTY COMMISSIONER-GENERAL OF THE NATIONAL POLICE AGENCY, RANKED SUPERINTENDENT SUPERVISOR.
HE'S ALSO THE HOST FOR THE BOOK LAUNCH COMMEMORATION EVENT. THAT'S WHY A LOT OF HIGH-RANKED POLICE OFFICERS HAVE SHOWN UP.
A BORING, MEANINGLESS BOOK LAUNCH COMMEMORATION EVENT?
SERIOUSLY, WHO WOULD TURN UP FOR THIS?
THAT OLD MAN ON STAGE EARLIER.
OH, THERE'S ONE OTHER PERSON WHO WOULD BE CRYING WITH JOY...
HE'S TRYING TO BECOME A MEMBER OF THE HOUSE OF COUNCILLORS* IN THE NEXT ELECTION.
THAT ALSO MEANS THAT WE'LL SOON HAVE YET ANOTHER DESPICABLE POLITICIAN.
IT IS SO OBVIOUS THAT THIS COMMEMORATION EVENT IS ONLY HELD TO RAISE FUNDS FOR HIS CAMPAIGN.
WHY DO I HAVE TO ATTEND THESE MEANINGLESS MEETINGS AND SUFFER?
I CAN'T BELIEVE IT!
AH, IS THAT WHY YOU LEFT HALFWAY THROUGH THE PRESENTATION?
YOU KNOW, I COULD HAVE LOOKED PAST HIS MONOTONOUS SPEECH, BUT THEN HE DECIDED TO START SINGING A POP SONG FROM STONE AGE!!
IT GAVE ME GOOSEBUMPS.

*T/N: THE HOUSE OF COUNCILLORS IS THE UPPER HOUSE OF THE NATIONAL DIET OF JAPAN

BASTEL IS A BUFFET RESTAURANT LOCATED ON THE 15TH FLOOR OF THE METROPOLITAN POLICE DEPARTMENT
RUSSIA IS ACTUALLY FAMOUS FOR THEIR RED TEA BUT AS FOR THEIR COFFEE
YUCK, THIS COFFEE TASTES EVEN WORSE THAN THE ONE SERVED AT BASTEL
YOU HAVE NO OTHER OPTION
AS THE REPRESENTATIVE FOR YOUR FATHER, YOU HAVE TO ATTEND IT NO MATTER WHAT
Speaking of which, I should use the public one as I was dragged along.
Uncross Legs
WELL THEN
I ACTUALLY AGREED WITH HE-, FOR ONCE...
THEY SHOULD HAVE JUST LEFT IT OUT BECAUSE SERVING ONLY THE BEST FOOD AND DRINKS SHOULD BE THE PRIMARY MISSION OF ANY RESTAURANT!
WHY DID THEY HAVE IT ON THE MENU THEN?
Leave no already?
Rushes forward
SO
Press
I'M REALLY SORRY ABOUT THAT. THE COFFEE IS ON THE HOUSE
THAT LAST COFFEE WARRANTS MINUS 30 POINTS
I HOPE YOU'RE SATISFIED WITH YOUR EVENING?

REMOTE AREA...
BUT THE FOOD WAS VERY DELICIOUS
SURELY YOU CAN'T LET YOUR CUSTOMERS GO HOME DISAPPOINTED AFTER MAKING THE EFFORT, TRAVELLING ALL THE WAY TO THIS REMOTE AREA?
AS IT SHOULD BE!
YES, MA'AM
SPEAKING OF THIS REMOTE AREA...
THERE WAS A TALE ABOUT THIS AREA BEFORE THE LAND WAS RECLAIMED
DURING THE SECOND WORLD WAR,
EXPERIMENTS WERE CARRIED OUT ON HUMANS SECRETLY AND THEIR BODIES WERE DUMPED INTO THE TOKYO BAY AFTER THAT.
THAT'S WHY THE PUBLIC BELIEVES THAT THIS PLACE IS CURSED.
CURSED
Flashes
CARD
ENOUGH
WHAT HE DID WAS...
BUT AS A FENG-SHUI MASTER, TAKAICHI-SAN BELIEVES THAT HE COULD GET RID OF THE CURSE

THIS TAKAICHI PERSON
HE USED TO BE THE VICE GOVERNOR OF TOKYO
She's really going to submit it for reimbursement
RECEIPT
Thank you
Click
THANK YOU FOR YOUR SERVICE!
Tap
Tap
BUT AFTER SQUANDERING A FUND OF 5 BILLION YEN AND PUSHING ALL RESPONSIBILITIES TO THE CLUELESS GOVERNOR AT THE TIME HE RESIGNED IMMEDIATELY
Tap
LO AND BEHOLD. HE'S THE OWNER OF THE SKYSCRAPER NOW.
AFTER THAT
THE CHANDELIER IS CRASHING DOWN !!!

SFX CRUSH
WHAT ...
WHAT HAP-PENED ?!
HOW DID THE CHAN-DELIER...
SOME-ONE'S...
IT MUST BE AN ACCI-DENT...
BUT WHAT A TRAGEDY, THAT CHANDELIER MUST HAVE WEIGHED AT LEAST A TONNE
JUNICHI-ROU, COME WITH ME
EHHHHH

WHY DID YOU BRING "IT" WITH YOU, WHEN YOU'RE ONLY OUT FOR DINNER?
I HAVE IT WITH ME ALL THE TIME
WHO KNOWS WHEN I'LL GET THE RARE OP-PORTUNITY...
Click
TO GUN DOWN AN ABHORRENT CHAP USING SELF-DEFENCE AS MY EXCUSE?
SIGHHH...
Click
Click
Click
I'M TELLING YOU, THAT IS THE REAL FUN OF BEING A POLICE OFFICER!

SFX: LANDS
CALL THE AMBU-LANCE!
WHAT ARE YOU ALL STILL WAITING FOR?
Huh?
SFX: LEAPS
ASSISTANT AI
CAN YOU DRAG THE VICTIM TO SAFETY FROM UNDER THE CHANDELIER?
YES BUT I'LL NEED HELP FROM OTHER PEOPLE
Did she mean me?
YES!

KER CHAK
OI, THAT MAN OVER THERE.
AND YOU OVER THERE.
AND YOU!
HURRY UP AND HELP LIFT THE DAMN CHANDELIER.
THINK TWICE BEFORE DISMISSING ME
BECAUSE I'LL MAKE YOU REGRET YOUR DECISION
SFX. GLOOM
OF COURSE WE WON'T DISOBEY YOU, OUR MISTRESS!!

SFX: THUD
JUNICHIROU, OVER HERE!
BUT HOW DO YOU KNOW IT'S OVER THERE?!
SFX: RUMBLE RUMBLE
WHAT IS IT NOW?
Surprise
WHAT?
SOMETHING ELSE IS HAPPENING?
It's shaking!
MY INSTINCT
"HE" IS CALLING FOR ME
WE'VE MET "HIM" EARLIER

PULSE
PULSE
PULSE
PULSE
"HIM"...?
MET "HIM" EARLIER?
YOU MEANT THE BRONZE STATUE?!
EXACTLY! THIS MIGHTY, IMPRESSIVE LION STATUE
My instinct is right on
WHO ON EARTH HAD THE MEANS TO MOVE SUCH A HEAVY STATUE?

何だ
何だ
何だ

SFX FLASHES
That hurts...
YOU!
YOU... YOU ARE
WHY'D YOU DO THAT?
WHO ARE YOU?!
Ahhhh
THIS IS KNOWN AS THE "SHOCK TREATMENT"
.....
YAKUSHIJI RYOUKO.
NOW, YOU BETTER REMEMBER MY NAME!
I'M GOING TO REPORT YOU FOR VIOLATING MY RIGHTS
Slapping me for no reason
HUUU
HUUU
PUFF
Stares
OHHHH
BUT PEOPLE WHO DISOBEY ME HAVE NO RIGHTS TO SPEAK OF!
DO YOU UNDERSTAND?

Run
Run
OUR PHONES WON'T CONNECT!
I'M NOT SURE WHY
HOW COULD THIS HAPPEN?
IT FEELS UNREAL!
HOW DID THAT BRONZE STATUE GET TOPPLED OVER?
Peeks
Flips Open
Hmm
WE WOULDN'T HAVE ALL THESE PROBLEMS IF THEY'VE GONE WITH THE JADES SECURITY SYSTEM
THAT'S TOO BAD
IT SEEMS LIKE OUR ONLY OPTION IS TO USE THE PUBLIC PHONE OUTSIDE THE BUILDING
MY CELL PHONE ISN'T WORKING EITHER
SU-PERIN-TEN-DENT
HOW FAR AWAY IS THE NEAREST PUBLIC PHONE?
ABOUT 800 METRES AWAY
Smirks
REALLY? THANKS FOR MAKING THE RUN TO THE PHONE!
AS EXPECTED

SFX. BANG
HUH?
SFX. CRAAAASSSHHH
Hurry up
Runs
SFX. BAM
SFX. BANG
EH? WHY DID THE ROLLER DOORS CLOSE?
?
SFX. DASHES
WE NEED TO GET TO THE MAIN ENTRANCE IN THE MAIN HALL NOW!

PUFF
PUFF
THE CRASH WE HEARD EARLIER
WAS FROM THE SECURITY WALL AT THE MAIN ENTRANCE
A STURDY WALL MADE FROM SPECIALLY TREATED ALUMINIUM ALLOY
SFX CHATTER CHATTER
SEEMS LIKE IT
WHAT?
WHAT'S THIS?
WHAT HAPPENED?
WE'VE ALL BEEN TRAPPED INSIDE THIS VERY BUILDING
SO, THAT ALSO MEANS
UWAHHHH
HE'S SO ANNOYING
IT'S THAT SAME FELLOW AGAIN!
WHY IS THIS HAPPENING?
SFX KYAAAAAAAA

SFX UWAAAAAAAH
WHO THE HELL IS HE ANYWAY?
Whisper-ing
That dude. I mean that cus-tomer.
HE'S THE SON OF A FINANCE TYCOON. HE WAS HERE TODAY WITH HIS CE-LEBRITY GIRLFRIEND FOR A SOCIAL EVENT.
Whisper-ing
WERE THEY AT THE BOOK LAUNCH COMMEMORA-TION?
YEG.
HAH THAT'S THE WORST OF ITS KIND
SFX CHATTER CHATTER
WHAT'S GOING ON?!
WHAT HAPPENED? IS ANYONE INJURED?
HEY, WHY CAN'T WE GET OUT OF HERE?
WHAT THE HELL IS GOING ON?
HOW BAD IS THE SITUATION?
THE COMMEMORATION CEREMONY HAS ENDED.
ALL THE ATTENDEES ARE LEAVING.
This is going to be trouble.

[JACES]....
IT WAS FOUNDED 50 YEARS AGO AND ITS ANNUAL TURNAROUND IS APPROXIMATELY 500 BILLION YEN. CURRENTLY, IT IS ALSO THE BIGGEST SECURITY COMPANY IN JAPAN—— THE "JAPANESE EMPIRE SECURITY SERVICE".
I KNOW I WOULD NEVER LET SOMETHING LIKE THIS OCCUR
IF [JACES] HAD BEEN IN CHARGE OF THE SECURITY SYSTEM HERE, NONE OF THIS WOULD BE HAPPENING.
Yeah sure.
PISSED OFF
MAN
THIS IS DOWNRIGHT RIDICULOUS!
IT WAS FOUNDED BY RYOUKO'S GRANDFATHER. HER FATHER THEN SUCCEEDED HER GRANDFATHER TO LEAD THE ENORMOUS COMPANY. BEFORE THAT, RYOUKO'S FATHER WAS THE HEAD OF THE TRAFFIC BUREAU OF MPD*, RANKED SUPERINTENDENT SUPERVISOR.
NOW
IT SEEMS MOST CERTAIN THAT RYOUKO WILL INHERIT THE COMPANY FROM HER FATHER AND BE THE NEXT PRESIDENT.
AND BECAUSE OF THAT...
WHAT ARE THE ENEMIES' REAL MOTIVES? THEY SHOULD BECOME CLEAR SOON.
*THE MPD: METROPOLITAN POLICE DEPARTMENT

She's off duty but she has her gun with her
RYOUKO WAS NOT ACTUALLY ATTENDING THE COMMEMORATION CEREMONY AS A POLICE OFFICER!

RYOUKO HAS TO REPRESENT HER FATHER AT THIS "BLOODY MEANINGLESS BOOK LAUNCH COMMEMORATION" AS PRESIDENT YAKUSHIJI IS AWAY ON A BUSINESS TRIP OVERSEAS.

WHICH ALSO MEANS THAT...

THAT'S BASICALLY THE WHOLE STORY...

WHICH PREFECTURAL POLICE DEPARTMENT DOES THE WANGAN FUKUTOSHIN FALL UNDER?

HMM... THE WANGAN DEPARTMENT PERHAPS?

SFX: CHATTER CHATTER

HURRY UP AND CALL THEM FOR HELP IMMEDIATELY!

WHAT ARE YOU STILL WAITING FOR?

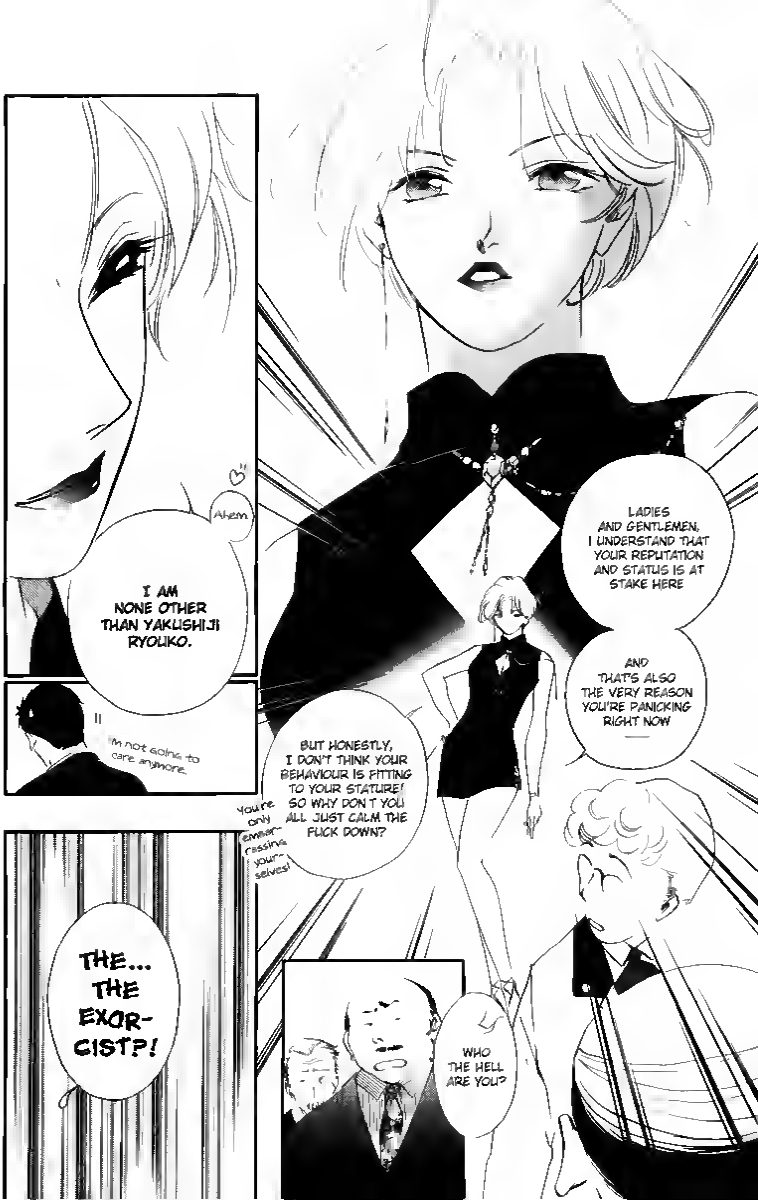
I... I UNDERSTAND BUT...

Watch now

The 6 Izuru are finally in action!

Click

WE'VE TRIED AND WE WERE UNABLE TO ESTABLISH ANY CONNECTION TO THE OUTSIDE


Ahem
I AM NONE OTHER THAN YAKUSHIJI RYOUKO.
I'm not going to care anymore.
LADIES AND GENTLEMEN, I UNDERSTAND THAT YOUR REPUTATION AND STATUS IS AT STAKE HERE
AND THAT'S ALSO THE VERY REASON YOU'RE PANICKING RIGHT NOW
BUT HONESTLY, I DON'T THINK YOUR BEHAVIOUR IS FITTING TO YOUR STATURE! SO WHY DON'T YOU ALL JUST CALM THE FUCK DOWN?
You're only embarrassing yourselves!
WHO THE HELL ARE YOU?
THE... THE EXOR-CIST?!

OF COURSE THEY'VE HEARD OF YOU. ALL THE ATTENDEES ARE HIGH-RANKED OFFICERS FROM THE POLICE FORCE ...
Ahaa
IT'S MY HONOUR
You've heard of me?
SFX SHAKES VIOLENTLY
ゴゴゴゴゴ
LOOK ...
OVER THERE ON THE SIDE OF THE BUILDING...
THE LIGHTS ...
AND WORDS ...

TEXTS ON BUILDING: EVERYONE MUST DIE
SFX: PANIC
DAMN IT...
WHAT DOES THAT MEAN?
WH...
WHAT?!
THEY'RE HERE.
THEY'RE FINALLY HERE.
THE ENEMIES' OBJECTIVES HAVE FINALLY SURFACED!
I'm pumped with adrenaline!
THIS ALSO MEANS WE'VE ESTABLISHED COMMUNICATION WITH THE OUTSIDE.

THERE HAS BEEN AN INCIDENT AT BAY CITY PLAZA!
THE OUTSIDE SURELY WOULD REALISE SOMETHING WRONG IS HAPPENING IN HERE
Thanks to close ones, fleeing worms ♡